

0

19

Wielmożny Pan
Prof. Dr. H. Fwardowski

Uniwersytet

I. Związkowa drukarnia we Lwowie, ul. Lindego 1. 4.

71

T. 21

(N 30)

Włocławek
Włocławek

Nr 73

Fonctions et produits

des
 Quelques remarques touchant les confins
 de la psychologie, de la grammaire et de la logique

§1. En comparant deux expressions ~~comme~~ ^{appariées juxtaposées en séries}
~~appariées jointes de en paires~~ (comme
 celles-ci:
~~parler~~ marcher-marche, couvrir-course,
 sauter-saut, crier-cris, chanter-chant,
 parler-~~parole~~ penser-pensée, errer-erreur,
 juger-jugement, trouver-trouvure, ~~est~~
 on voit, que la première signifie une
^{action} fonction; quelle est la signification de
 la seconde en rapport à la signification
 de la première - c'est la question, dont
 s'occuperont les considérations suivantes.

§2. A première vue on pourrait ^{supposer,} ~~supposer~~
 que la diversité ^{pareilles} des deux expressions n'est
 que grammaticale et non logique, c'est à
 dire, qu'elle ^{se rapporte} ~~toucherait~~ seulement à leur forme
 et non ^{pas à} leur signification. ^{pour} ~~Alors~~ les mots
 course, saut etc. désigneraient de même une
^{action} fonction, ^{de même que} ~~comme~~ la désignent les mots couvrir,
 sauter etc. Et en effet on veut appeler
 la course ou le saut une ^{action} fonction; mais

* J'emploie le mot diversité, et non différence, parceque ^{différence}
 dans le sens strict de ce mot signifie la quantité, de laquelle
 une quantité est plus grande ou plus petite
 qu'une autre, ^{tandis} ~~pendant~~ que ~~dit~~ le mot diversité
 signifie la relation ^{qui existe} ~~qui a lieu~~ entre deux
 objets ^{qui sont} ~~qui sont~~ inégaux ^{justement parce qu'ils sont}
 égaux. V. Holder
 Psychologie Vienne et Prague 1897 pg. 224.

Rechnung der Kosten

Die Regierung hat...

In Ansehung der...

...

12. Die Regierung...

...

Cette
 § 3. La relation caractéristique entre le verbe et le substantif
 correspondant devient plus distincte dans d'autres
 exemples, comme crier - cri. Crier c'est ^{action} sans doute
 une action, mais nous hésitons ~~à appeler~~ à appeler
 aussi le cri une action. ^{Le} cri, c'est un phénomène
 acoustique, ~~apparus~~ ^{que perçoit notre} par l'ouïe; et ^{quoique} malgré ~~cela~~
 nous sachions, que sans l'action, appelée "crier"
 il n'y aurait ~~pas~~ de cri pourtant se en parlant
 du cri, nous ~~laissons~~ ^{laissons abstraction de} ~~cette~~ ^{cette} action, ~~en~~
 traitant ~~par~~ le cri ~~comme~~ le phénomène acou-
 stique de la même manière ~~comme~~ le fracas
 avec le ^{qu'en} fracas, ~~en~~ bruit, ~~et~~ le brouissement, ^{le} ~~fracas~~ ^{etc}

§ 4. C'est la même ~~chose~~ ^{avec} ~~avec~~ ^{avec} la reste ~~des~~ ^{des} paires
~~de~~ ^{de} mots cités plus haut et ~~avec~~ ^{avec} tous les ~~cas~~ ^{des} ~~cas~~ ^{significations}
 de ce genre. ^{de} ~~quelques~~ ^{fois} la diversité ~~est~~ ^{est}
 à la fois ^à ~~question~~ ^{question} ~~de~~ ^{de} ~~la~~ ^{la} ~~diversité~~ ^{diversité}
~~de~~ ^{de} ~~la~~ ^{la} ~~diversité~~ ^{diversité} ~~est~~ ^{est} ~~moins~~ ^{moins} ~~distincte~~ ^{distincte}, ~~mais~~ ^{mais} ~~to~~ ^{to} ~~jours~~ ^{jours}
 il s'agit ~~de~~ ^{de} ~~la~~ ^{la} ~~parole~~ ^{parole} ~~le~~ ^{le} ~~verbe~~ ^{verbe} ~~souli~~ ^{souli} ~~avant~~ ^{avant}
 tout le ~~moment~~ ^{moment} ~~d'~~ ^{d'} ~~action~~ ^{action}, et le ~~verbe~~ ^{verbe} ~~le~~ ^{le} ~~substantif~~ ^{substantif}
~~de~~ ^{de} ~~la~~ ^{la} ~~parole~~ ^{parole} ~~le~~ ^{le} ~~substantif~~ ^{substantif} ~~de~~ ^{de} ~~la~~ ^{la} ~~parole~~ ^{parole} ~~le~~ ^{le} ~~substantif~~ ^{substantif}
 cette Dans les cas où cette diversité est moins
 visible, les deux expressions ~~apparaissent~~ ^{apparaissent} ~~apparaissent~~ ^{apparaissent}
~~process~~ ^{process} ~~à~~ ^à ~~un~~ ^{un} ~~seul~~ ^{seul} ~~comme~~ ^{comme} ~~deux~~ ^{deux} ~~manières~~ ^{manières} ~~de~~ ^{de} ~~saisir~~ ^{saisir}
 la même chose ~~et~~ ^{et} ~~tentent~~ ^{tentent} ~~d'~~ ^{d'} ~~un~~ ^{un} ~~côté~~ ^{côté}, l'autre ~~de~~ ^{de}
 l'autre. ~~C'est~~ ^{C'est} ~~le~~ ^{le} ~~cas~~ ^{cas} ~~où~~ ^{où} ~~avec~~ ^{avec} ~~le~~ ^{le} ~~verbe~~ ^{verbe} ~~combattre~~ ^{combattre} ~~et~~ ^{et} ~~le~~ ^{le}
 substantif ~~combat~~ ^{combat}, car le substantif ~~combat~~ ^{combat} ~~coïncide~~ ^{coïncide}
~~avec~~ ^{avec} ~~le~~ ^{le} ~~substantif~~ ^{substantif} ~~combat~~ ^{combat} ~~coïncide~~ ^{coïncide} ~~avec~~ ^{avec} ~~le~~ ^{le} ~~substantif~~ ^{substantif} ~~combat~~ ^{combat}
~~le~~ ^{le} ~~substantif~~ ^{substantif} ~~combat~~ ^{combat} ~~coïncide~~ ^{coïncide} ~~avec~~ ^{avec} ~~le~~ ^{le} ~~substantif~~ ^{substantif} ~~combat~~ ^{combat}
 la signification du verbe combattre. Si au con-
 traire nous comparons des expressions
 comme errer - erreur, tourner - tournure,
 nous voyons qu'ici la diversité entre
 la signification du verbe et du substantif est
 bien remarquable, car ~~les~~ ^{les} ~~substantifs~~ ^{substantifs}
 sont tout-à-fait exempts ~~de~~ ^{de} ~~l'idée~~ ^{de} ~~d'~~ ^{d'} ~~action~~ ^{action}.

Ce un cer-
 tain point

Lista osób, chcących wziąć udział
w wystawie rękopisów na sali.
(nie na galerii!).

Ce sont des entre ces 4

§ 5. Les cas extrêmes, qui peuvent ~~être~~ qu'on peut compter ~~dans~~ les relations ~~des~~ ^{sempiternelles} ~~signifi-~~ ^{telles} ~~certaines~~ ^{mais} ~~telles~~ ^{sur} des verbes et des substantifs, appartenant ~~à~~ ^à ~~un~~ ^à ~~type~~ ^à ~~comme~~ ^à ~~celles~~ ^à dont nous ~~parlons~~ ^{parlons} ~~ici~~ ^{ici} ~~et~~ ^{et} ~~qui~~ ^{qui} ~~existent~~ ^{existent} ~~matériellement~~ ^{matériellement} ~~bien~~ ^{bien} ~~des~~ ^{des} ~~cas~~ ^{cas} ~~transitifs~~ ^{transitifs} ~~ou~~ ^{ou} ~~intransitifs~~ ^{intransitifs} ~~ou~~ ^{ou} ~~transitoires~~ ^{transitoires}.

§ 5. Les ~~cas~~ ^{Il y a} ~~depuis~~ ^{du} ~~longtemps~~ ^{rapproch}, que les grammairiens se sont aperçus de la relation mutuelle ~~qui existe~~ ^{qui existe} ~~entre~~ ^{entre} ~~certains~~ ^{certains} ~~des~~ ^{des} ~~expressions~~ ^{expressions} ~~comme~~ ^{comme} ~~celles~~ ^{celles} ~~de~~ ^{de} ~~tel~~ ^{de} ~~genre~~ ^{genre}. ~~Il s'agit~~ ^{Il s'agit} ~~de~~ ^{de} ~~constructions~~ ^{constructions}, figure étymologique, ~~qui~~ ^{qui} ~~est~~ ^{est} ~~une~~ ^{une} ~~construction~~ ^{construction},

dans laquelle le substantif, formé de la racine du même radical ~~que~~ ^{que} le verbe devient ~~le~~ ^{le} ~~complément~~ ^{complément} ~~de~~ ^{de} ~~ce~~ ^{de} ~~verbe~~ ^{de}. Un tel ~~objet~~ ^{objet} ~~est~~ ^{est} appelé ~~objet~~ ^{objet} ~~intérieur~~ ^{intérieur}. On sait aussi, qu'un ~~genre~~ ^{genre} relation de tel genre n'est pas ~~attaché~~ ^{attaché} ~~exclusivement~~ ^{exclusivement} à la

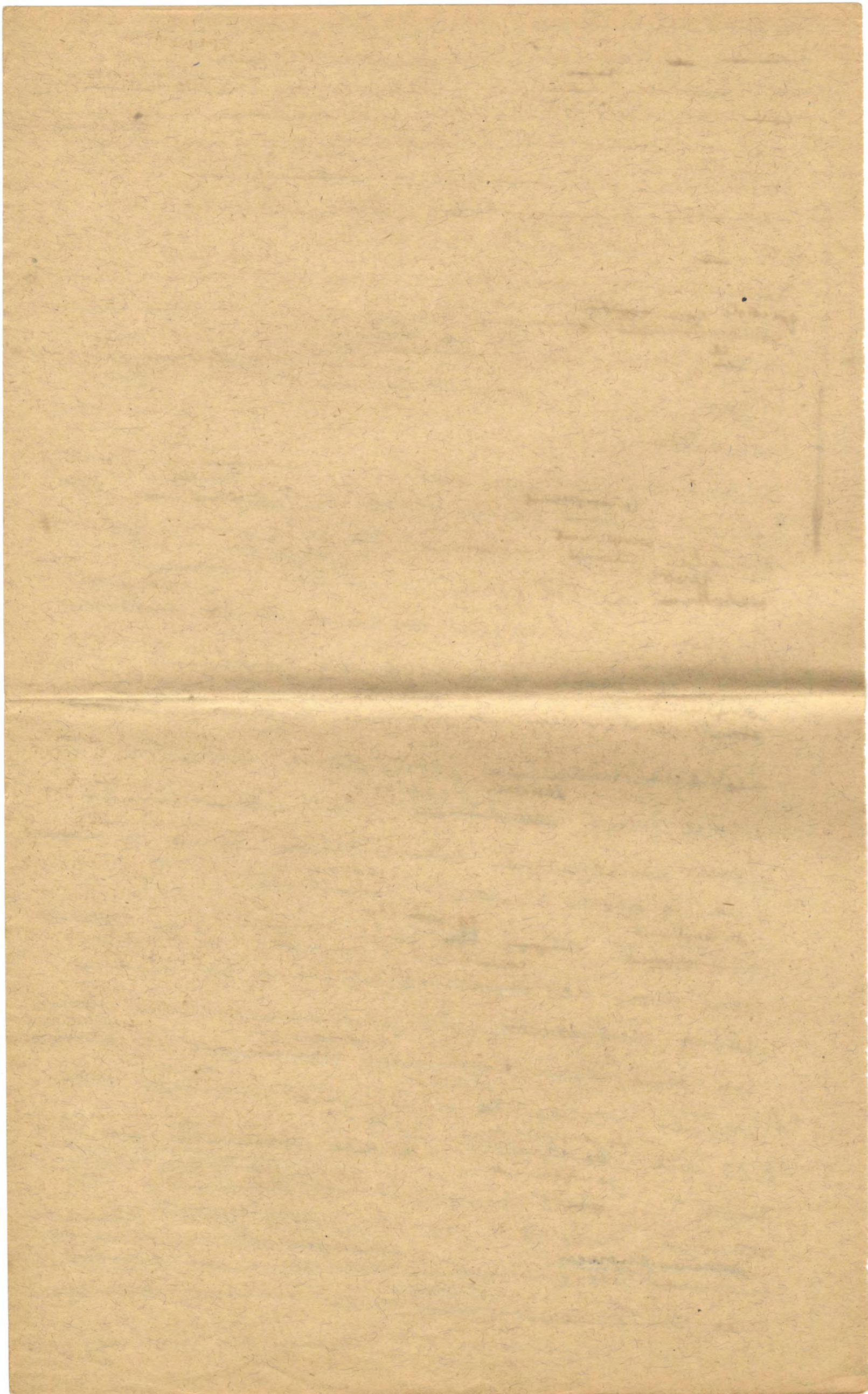
figure étymologique: ~~car~~ ^{car} ~~en~~ ^{en} ~~ce~~ ^{en} ~~cas~~ ^{cas} ~~la~~ ^{la} ~~relation~~ ^{relation} entre le verbe et le substantif formant son ~~complément~~ ^{complément} ~~objet~~ ^{objet} ~~intérieur~~ ^{intérieur}, ~~se~~ ^{se} ~~présente~~ ^{présente} ~~de~~ ^{de} ~~deux~~ ^{deux} ~~en~~ ^{en} ~~un~~ ^{un} ~~seul~~ ^{seul}.

des deux manières ~~de~~ ^{de} ~~designer~~ ^{designer} ~~l'action~~ ^{l'action}. Le verbe peut ~~construire~~ ^{construire} ~~d'une~~ ^{d'une} ~~manière~~ ^{manière} ~~tout~~ ^{tout} fait indéfinie, ~~une~~ ^{une} ~~action~~ ^{action} sans marquer ~~que~~ ^{que} ~~sa~~ ^{sa} ~~signification~~ ^{signification} ~~marque~~ ^{marque} ~~l'œuvre~~ ^{l'œuvre}, ~~du~~ ^{du} ~~complément~~ ^{complément} ~~de~~ ^{de} ~~l'objet~~ ^{l'objet}.

Mais ~~le~~ ^{le} ~~verbe~~ ^{verbe} ~~comme~~ ^{comme} ~~l'e.~~ ^{l'e.} ~~exécuter~~ ^{exécuter} peut avoir des objets ~~signifiants~~ ^{signifiants} ~~des~~ ^{des} ~~choses~~ ^{choses} ~~très~~ ^{très} ~~différentes~~ ^{différentes}. On peut exécuter un ~~travail~~ ^{travail} ~~ou~~ ^{ou} ~~une~~ ^{une} ~~œuvre~~ ^{œuvre} ~~de~~ ^{de} ~~peinture~~ ^{peinture} ~~ou~~ ^{ou} ~~de~~ ^{de} ~~sculpture~~ ^{sculpture} etc. ~~Des~~ ^{Des} ~~autres~~ ^{autres} ~~verbes~~ ^{verbes} ~~de~~ ^{de} ~~leur~~ ^{leur} ~~signification~~ ^{signification} ~~marque~~ ^{marque} ~~déjà~~ ^{déjà} ~~l'œuvre~~ ^{l'œuvre}.

Le verbe ~~comme~~ ^{comme} ~~l'e.~~ ^{l'e.} ~~exécuter~~ ^{exécuter} peut avoir des objets ~~signifiants~~ ^{signifiants} ~~des~~ ^{des} ~~choses~~ ^{choses} ~~très~~ ^{très} ~~différentes~~ ^{différentes}. On peut exécuter un ~~travail~~ ^{travail} ~~ou~~ ^{ou} ~~une~~ ^{une} ~~œuvre~~ ^{œuvre} ~~de~~ ^{de} ~~peinture~~ ^{peinture} ~~ou~~ ^{ou} ~~de~~ ^{de} ~~sculpture~~ ^{sculpture} etc. ~~Des~~ ^{Des} ~~autres~~ ^{autres} ~~verbes~~ ^{verbes} ~~de~~ ^{de} ~~leur~~ ^{leur} ~~signification~~ ^{signification} ~~marque~~ ^{marque} ~~déjà~~ ^{déjà} ~~l'œuvre~~ ^{l'œuvre}.

Le verbe ~~comme~~ ^{comme} ~~l'e.~~ ^{l'e.} ~~exécuter~~ ^{exécuter} peut avoir des objets ~~signifiants~~ ^{signifiants} ~~des~~ ^{des} ~~choses~~ ^{choses} ~~très~~ ^{très} ~~différentes~~ ^{différentes}. On peut exécuter un ~~travail~~ ^{travail} ~~ou~~ ^{ou} ~~une~~ ^{une} ~~œuvre~~ ^{œuvre} ~~de~~ ^{de} ~~peinture~~ ^{peinture} ~~ou~~ ^{ou} ~~de~~ ^{de} ~~sculpture~~ ^{sculpture} etc. ~~Des~~ ^{Des} ~~autres~~ ^{autres} ~~verbes~~ ^{verbes} ~~de~~ ^{de} ~~leur~~ ^{leur} ~~signification~~ ^{signification} ~~marque~~ ^{marque} ~~déjà~~ ^{déjà} ~~l'œuvre~~ ^{l'œuvre}.



du ce rapport

comme la forme extrême de cette relation, car dans cette construction, ^{déterminée} c'est ici que le verbe et ^{lui-même} désigne pour ainsi dire son objet intérieur.

§ 6. "L'intériorité" - si j'ose ^{ou dire} ainsi - ~~de~~ d'un tel ^{entre autre} s'annonce - pour ne parler d'autres choses - soit ~~de~~ dans l'emploi de la figure étymologique avec son identité ^{le} du radical du verbe et de son ^{le cette circonstance} sont identiques, soit dans le fait, qu'au lieu de ~~employer~~ de se servir du verbe et du substantif ^{formant} désignant son objet, ^{complément} on peut employer ^{seulement} une seule ^{adéquat} ^{adéquat (admirable)} sans objet bien sûr. ^{lui ajoutés de} ^{autres} ^{complément.} ^{ou} Au lieu de dire "exécuter un vent", s'agit; au lieu de ^{ou dit} commettre un vol; voler; au lieu de donner un conseil; conseiller; au lieu de proposer un jugement; juger.

§ 7. ^{Ce sont dans les verbes} ^{pourvois d'un objet intérieur au-} ^{quelques se rapporte} Ce que nous avons dit au total - ~~puement de la relation~~ ~~entre~~ ~~verbe~~ ~~et~~ ~~substantif~~ ~~qui~~ ~~existe~~ ~~entre~~ ~~les~~ ~~deux~~ ~~significations~~ ~~ci~~ ~~dessus~~ ~~citées~~, ~~se~~ ~~rapporte~~ ~~donc~~ ~~aux~~ ~~verbes~~ ~~avec~~ ~~complément~~ ~~intérieurs~~ ~~comme~~ ~~ci~~ ~~dessus~~, nous avons dit de ce genre ~~du~~ ~~genre~~ ~~dont~~ ~~vous~~ ~~parlez~~ ~~ici~~. ^{Cela} ^{vous} ^{permet} ^{de} ^{comprendre} ^{que} ^{ce} ^{est} ^{ce} ^{que} ^{est} ^{le} ^{complément} ^{de} ^{la} ^{signification} ^{de} ^{ce} ^{qui} ^{est} ^{le} ^{objet} ^{intérieur}. ^{Car} ^{thom} ^{tel} ^{que} ^{vous} ^{avez} ^{remarqué} ^{que} ^{un} ^{tel} ^{substantif} ^{comme} ^{la} ^{course} ^{est} ^{ressortir} ^{le} ^{moment} ^{phénomène} ^{au} ^{déroulé} ^{de} ^{l'action} ^{est} ^{en} ^{rapport} ^{avec} ^{le} ^{moment} ^{d'action}.

x Il y a des cas, où le verbe, ^{employé} dans une signification, prend ^{le complément} l'objet intérieur et employé dans une autre signification, prend ^{a un} l'objet extérieur; souffrir un mal - souffrir un bavard.

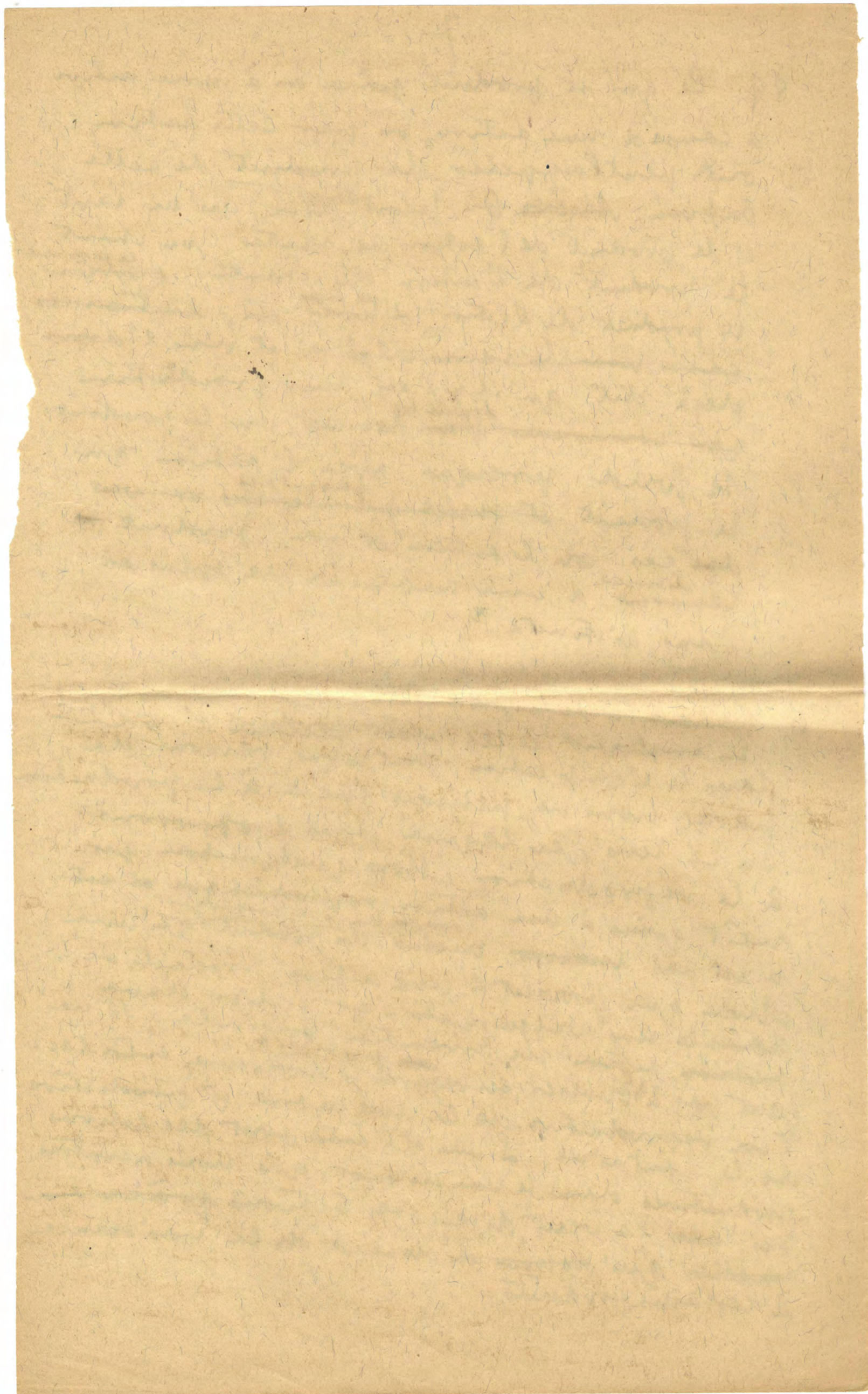
~~quelques~~
~~mis en relief~~ avec souligné

~~souligné~~ dans le verbe ~~avec~~ courir; mais le
phénomène appelé course apparaît
justement grâce à l'action de courir; il est
~~même peut-être~~ ce sont même peut-être des
choses identiques, ~~mais~~ ~~no~~ ~~seulement~~ seule-
ment ~~qu'en~~ ~~employant~~ ~~le~~ ~~mot~~ ~~courir~~
~~que~~ ~~parlent~~ ~~de~~ ~~course~~ nous souli-
gnent le ~~moment~~ d'action, et parlent de la course,
le ~~cas~~ phénomène. Quoiqu'il en ~~soit~~,
nous pouvons dire, que la course c'est un
phénomène, un événement, qui se produit
grâce à l'action de courir. À ~~par~~ et ~~sa~~ à
mesure que le ~~moment~~ d'action et le ~~mo-
ment~~ ~~phénomène~~ ~~se~~ ~~separent~~ ~~il~~ nous
semble moins, ~~artificiel~~ de dire, que
ce qui ~~est~~ ~~est~~ ~~est~~ ~~le~~ ~~substantif~~ se produit
grâce à ce qui ~~est~~ ~~est~~ ~~est~~ ~~le~~ ~~verbe~~. En effet
il y a ~~un~~ ~~artificiel~~ ~~est~~ ~~en~~
nous ~~ne~~ ~~sentons~~ ~~rien~~ d'artificiel ~~est~~ ~~en~~
disant, que ~~grâce~~ ~~qu'en~~ ~~disant~~ nous
produisons un cri, grâce ~~que~~ ~~qu'il~~ se
produit un cri, quand ~~ou~~ ~~crie~~, et qu'il
se produit ~~un~~ ~~cri~~ quand ~~ou~~ ~~crie~~, et qu'il
quand ~~on~~ ~~crie~~ etc.

§8. En ~~parlant~~ ~~généralement~~ nous disons:
La relation ~~entre~~ le verbe et le substantif,
qui forme son ~~complément~~ ~~objet~~ ~~interieur~~, est une
la relation ~~entre~~ d'une action et ce, qui se
produit grâce à cette action, à cause
de cette action, par cette action. Quand
nous luttons, ~~il~~ ~~se~~ ~~produit~~ une lutte,
quand nous pensons, ~~il~~ ~~se~~ ~~produit~~ une pen-
sée, quand nous ~~commandons~~, ~~il~~ ~~se~~ ~~pro-
duit~~ une ~~commande~~, quand nous chantons
un chant etc etc.

§ 9. Ce qui se produit grâce ~~on~~ à une action, à cause d'une action, ou par cette action ~~ou~~ peut l'appeler le produit de cette action. ~~Alors~~ On peut dire, qu'un chant et le produit de l'action de chanter, ou chant le produit de l'action de chanter, ~~le jugement~~ le produit de l'action d'^{de penser} penser etc; ~~en tous ces cas - nous le savons déjà - et nous l'avons déjà dit~~ qu'il y a ici une gradation qui commence ^{depuis les} par des cas, ou le produit se perd ~~propre~~ avec l'action qui le produit et ~~finit par des cas~~ ^{jusqu'aux} des cas ou l'action et son produit se ^{divergent} ~~separent~~ d'une manière de plus en plus distincte. ^{x)}

x) ~~Parlant ici de la production~~
 En employant ici les mots produire et produit dans la signification, dont nous venons de parler, nous ne pensons qu'à la production en ce sens, en lequel nous l'opposons à la reproduction. Mais quelque chose qui n'est pas ~~moins~~ ^{un} produit qu'une chose qui provient d'une action productive dans le sens vulgaire, ~~est~~ ^{est} ~~ici~~ ^{ici} ~~dit~~ ^{dit} d'une action de production originale. Il ne faut pas ~~oublier~~ ^{se par} ~~en regard~~ ^{regard} la différence entre l'action reproductive de la mémoire et productive de la pensée. L'une et l'autre sont des actions productives dans le sens du mot, que nous acceptons ici, ~~car~~ ^{car} ~~ça~~ ^{ça} ~~veut~~ ^{veut} ~~dire~~ ^{dire} des actions grâce auxquelles ~~qui~~ ^{qui} ~~donne~~ ^{donne} ~~et~~ ^{et} ~~donnent~~ ^{donnent} de la naissance à certains produits.



§ 10. Les exemples dont nous nous sommes servis pour illustrer la notion du produit ^{se rapportent} ~~touchent~~ à des actions et des produits bien divers, qu'on peut tous ramener à deux ~~et~~ espèces ^{fondamentales} ~~principales~~ : aux actions et produits physiques et aux actions et produits psychiques. Les exemples sont de la première espèce; les exemples penser-pensée, juger-jugement, ~~se~~ ^{prop} décider-décision sont de la seconde. ^{x)} J'ai les ~~to~~ for-

x) Comme la langue humaine dispose d'expressions différentes pour désigner les actions et les produits aussi bien ~~de~~ ^{des} psychiques que ~~des~~ ^{des} physiques, les ~~expressions~~ ^{logiciens} ~~et les~~ ^{ont} ~~logiciens~~ ^{de} ~~quelque chose~~ ^{qui diffèrent} ~~comme~~ ^{des} ~~autres~~ ^{des} temps des produits psychiques ~~comme~~ ^{des} ~~autres~~ ^{des} des actions sans ~~avoir~~ ^{se} ~~rendre~~ ^{se} ~~rendre~~ ^{se} toujours tout à fait compte de cette distinction. Bohan

qui ~~la~~ ^{la} ~~connaît~~ ^{connaît} ~~bien~~ ^{bien} () mentionne toute une suite de passages d'auteurs anciens et modernes qui prouvent, que les auteurs ~~l'ont~~ ^{l'ont} ~~employé~~ ^{employé} ~~avec~~ ^{avec} plus ou moins de conscience et ~~en~~ ^{en} ~~fait~~ ^{fait} ~~après~~ ^{après} Bohan Beremann distingue très clairement le produit de l'action, appelle la pensée, le ~~concept~~ ^{concept}, le jugement ^{directement} le produit ~~des~~ ^{des} ~~actions~~ ^{actions} respect ^{correspondentes} relatives () Stumpf parle d'une manière générale des produits psychiques () en se servant de l'expression "géselle psychische Funktionen". Il semble toutefois que l'idée du produit psychique, dont se sert Bohan, ne corresponde pas sous chaque rapport à l'idée exposée ici, du moins en ce qu'il s'agit du produit de l'action de juger; cette affaire demande un examen ^{spécial} ~~car elle reste~~ ^{car elle reste} ~~entre~~ ^{entre} ~~autres~~ ^{autres} ~~en~~ ^{en} ~~rapport~~ ^{rapport} ~~avec~~ ^{avec} ~~le~~ ^{le} ~~produit~~ ^{produit} ~~de~~ ^{de} ~~la~~ ^{la} ~~psychique~~ ^{psychique} et ~~qui~~ ^{qui} ~~est~~ ^{est} ~~lié~~ ^{lié} ~~à~~ ^à ~~la~~ ^{la} ~~question~~ ^{question} ~~du~~ ^{du} ~~rapport~~ ^{rapport}, qui ~~est~~ ^{est} ~~entre~~ ^{entre} ~~l'idée~~ ^{l'idée} ~~du~~ ^{du} ~~produit~~ ^{produit} ~~de~~ ^{de} ~~juger~~ ^{juger} ~~et~~ ^{et} ~~l'idée~~ ^{l'idée} ~~de~~ ^{de} ~~l'objective~~ ^{l'objective} ~~de~~ ^{de} ~~ce~~ ^{ce} ~~que~~ ^{que} ~~l'on~~ ^{l'on} ~~appelle~~ ^{appelle} ~~l'objectif~~ ^{l'objectif}, (). L'auteur qui a le mieux développé l'idée ~~et~~ ^{et} ~~qui~~ ^{qui} ~~est~~ ^{est} ~~servi~~ ^{servi} ~~avec~~ ^{avec} ~~de~~ ^{de} ~~deux~~ ^{deux} psychiques et qui s'en est ^{partout} ~~servi~~ ^{servi} ~~avec~~ ^{avec} ~~de~~ ^{de} ~~deux~~ ^{deux}

fonctions et pour les produits physiques il faut distinguer le genre spécial des fonctions et des produits psychophysiques. L'action physique est psychophysique, si elle est accompagnée d'une action physique, qui exerce une certaine influence sur ~~le~~ cours de l'action physique (so sur le cours de l'action...)] et par là même sur le produit de cette action; le produit, qui suit de cette manière, s'appelle aussi psychophysique. ~~C'est le cas de~~ Par exemple: ~~crier, crier~~ chanter - chant, reciter - récit, mentir - mensonge.

§ II La limite entre les expressions qui désignent des actions et les produits ^{et les expressions de l'action} physiques et les actions et les produits psychophysiques est assez fluide, car souvent les mêmes expressions servent aux mêmes buts. Le cri et le récit une fonction action psychophysique, car elle est d'ordinaire

la fonction c'est l'action () Il oppose
 les produits physiques (tel que le cri) ^{ou le chant} aux produits psychiques ()

fonction et dans le produit physique, il faut dire
 que le terme physique des fonctions et de la fonction
 psychologique. Le terme physique est psychologique
 en elle est un développement d'une action physique.
 qui est une certaine influence sur le corps
 de l'action physique (ce qui est le cas de l'acte...)
 et par la même on le produit de cette action.
 le produit, qui est la même chose, l'acte
 d'une psychologie. ~~Le terme de psychologie~~
 psychologique est, en fait, un terme.

Il se trouve dans le produit physique et la fonction
 des termes et de la fonction physique et de la fonction
 le produit psychologique est un acte physique et
 souvent les mêmes expressions sont une même
 chose. Ce qui est en fait une fonction d'acte
 psychologique, car elle est d'acte.

Les termes psychologiques (comme la psychologie)
 sont une science psychologique.

accompagnée de l'action physique, exerçant
une influence sur l'action de crier; ou peut autre-
fois ~~soit~~ ~~quelquefois~~ aussi crier d'une manière
reflective réfléchi, et alors l'action peut être
purement physique.

§ 12. Il y a aussi des mots, qui peuvent désigner
soit bien des actions et ses produits psychophysiques
et même purement physiques ^{que} ~~ou~~ ~~soit~~ ~~bien~~ ~~des~~ ~~actions~~
et ses produits physiques. Le mot crier
a une telle triple signification; le mot
proposition en a deux. Par le mot proposition
on peut entendre ou un produit physique
que nous exprimons aussi par le mot théo-
rème ou un produit psychophysique lorsque
nous nous servons de mot proposition sans
le sens grammaticale. De même les mots
affirmer et nier désignent ou ~~certaine~~
l'action physique de parler, déterminée quant
à sa qualité, ou aussi l'action psychophysique
de l'énonciation d'un jugement affirmatif
ou négatif. Mais outre ces expressions il en
est ~~un~~ beaucoup d'autres, qui appartiennent
exclusivement au domaine des actions et
des produits physiques (p.e. penser - pensée),
ou qui sont devenues ^{à un usage général} ~~à un usage~~ dans ce
domaine, quoique ~~partie~~ partie de ce
rapportent aussi aux actions et aux produits
psychophysiques (juger - jugement ^{dans le} ~~au~~ sens
psychologique et dans le sens judiciaire; prier - prière
~~dans le sens~~ ~~spirituel~~ ~~et~~ ~~dans~~ ~~le~~ ~~sens~~ ~~de~~ ~~religieux~~ ~~et~~ ~~dans~~ ~~le~~ ~~sens~~ ~~de~~ ~~sermon~~, ~~advenir~~
à ~~quelqu'un~~ ~~et~~ ~~même~~ ~~purement~~ ~~physique~~
(concevoir - conception)!"

[F sentir - sentiment - sensation - affectement]

1) On pourrait douter si on peut faire la distinc-
tion d'action et du produit physique dans la

§13. Les exemples cités se rapportent à l'équivoque, qui consiste en ce que les mêmes expressions peuvent désigner les produits et les actions de différent genre. Il existe toutefois encore une autre équivoque, qu'on peut constater dans le domaine de seulement un genre d'actions et de produits. Cette équivoque a longtemps fait surgir des difficultés et euffait encore surgir aujourd'hui, lorsqu'on veut se rendre compte de la différence entre l'action et son produit.

§14. En parlant des fonctions et des produits nous les opposons les uns aux autres à l'aide de verbe et substantifs correspondants, admettant que de même, que le verbe désigne toujours une ^{action} fonction, le substantif correspondant désigne

cas de "sentir" et "sensation" ("sentiment"), en appelant le "sentir" action et "sensation" ("sentiment") produit. De cette manière l'implication le plaisir et la peine seraient les produits de l'action, nommée de "sentir". Ce doute pourrait résulter de ce que qu'en éprouvant quelque chose on ^{est} plutôt passif et non pas actif, qu'il est donc difficile d'appeler "sentir" une action. Si on fait attention toutefois qu'on se sent très souvent de l'expression, action par opposition à l'état passif, mais dans une signification plus générale dans laquelle on peut aussi le remplacer par le mot "fonction", ce doute s'évanouit. En s'appuyant sur d'autres preuves le doute est. Wittgenstein traite - sous le rapport dont, il s'agit ici - le jugement et la conviction d'une manière tout à fait égale que la souffrance douloureuse et la volupté en parlant même non seulement de la douleur et de la volupté éprouvées, mais aussi de la conviction éprouvée. (Voyez...)

la fonction n'est pas une sensation
 les verbes (sentir) ou les substantifs (sensation) sont des noms
 Wittgenstein (Lectures) p. 84 s.
 Wittgenstein

Pour mieux souligner la différence de la fonction ~~éprouvée~~ ayant un caractère plutôt actif et de de //

§13. Les exemples cités se rapportent à l'épave...
certaines, qui conviennent en ce que les mêmes
étymologies peuvent servir les produits
et les autres de distinction propre. Il est
toutefois à remarquer que dans les observations
on ne peut constater dans le classement
de seulement un groupe d'acteurs et de
produits. Cette étude constitue à l'époque
fait servir des difficultés et surtout en
trouve cependant, lorsqu'on veut se rendre
compte de la différence de cette dernière
et des produits.

§14. La valeur de production de produit
sur les opérations les unes sont à l'égard de
celles qui sont effectuées, notamment les
produits, le produit économique de l'épave
est de "nature" et "nature" (tant dans) en rapportant
la "nature" active et "nature" (tant dans) productif.
le cas contraire se rapportent les produits et la
nature le produit de l'opération, notamment de
nature le produit économique de ce fait
qu'il n'est pas possible de dire que
l'opération est produite, qu'il est fait
c'est à dire "nature", une nature. Si on fait
attention toutefois qu'on ne peut pas trouver
de l'opération, nature, pour opposer à l'acte
nature, mais dans une signification plus fine
que dans la nature, se trouve à l'opération.
C'est à dire qu'il n'y a pas de nature
de l'opération, nature, pour opposer à l'acte
nature, mais dans une signification plus fine
que dans la nature, se trouve à l'opération.
C'est à dire qu'il n'y a pas de nature
de l'opération, nature, pour opposer à l'acte
nature, mais dans une signification plus fine
que dans la nature, se trouve à l'opération.

§14. La valeur de production de produit
sur les opérations les unes sont à l'égard de
celles qui sont effectuées, notamment les
produits, le produit économique de l'épave
est de "nature" et "nature" (tant dans) en rapportant
la "nature" active et "nature" (tant dans) productif.
le cas contraire se rapportent les produits et la
nature le produit de l'opération, notamment de
nature le produit économique de ce fait
qu'il n'est pas possible de dire que
l'opération est produite, qu'il est fait
c'est à dire "nature", une nature. Si on fait
attention toutefois qu'on ne peut pas trouver
de l'opération, nature, pour opposer à l'acte
nature, mais dans une signification plus fine
que dans la nature, se trouve à l'opération.
C'est à dire qu'il n'y a pas de nature
de l'opération, nature, pour opposer à l'acte
nature, mais dans une signification plus fine
que dans la nature, se trouve à l'opération.
C'est à dire qu'il n'y a pas de nature
de l'opération, nature, pour opposer à l'acte
nature, mais dans une signification plus fine
que dans la nature, se trouve à l'opération.

Toujours le produit de cette ^{action} fonction. Il n'y a pas à souter que nous nous servons souvent aussi du substantif pour désigner la fonction grâce à quoi ces substantifs deviennent des verbes pouvant désigner les ^{actions} fonctions et leurs produits.

Quand on parle "du jugement d'un ^{provis} juge", le mot jugement signifie la fonction de juger, mais lorsque nous disons, "justifier un jugement", ~~cela signifie~~ il s'agit du résultat ~~de l'action de juger.~~ ~~de l'action de juger.~~ ~~de l'action de juger.~~ ~~de l'action de juger.~~ Nous trouvons la même différence dans les phrases "le mariage a eu lieu" "le mariage est rompu"; dans le premier cas il s'agit de la fonction ou plutôt du complexe d'actions qui constituent la célébration des ~~de la~~ cérémonie; dans le second ~~ou~~ ~~de~~ ~~rapport~~ ~~entre~~ ~~un~~ ~~homme~~ ~~et~~ ~~une~~ ~~femme~~ ~~qui~~ ~~constituent~~ ~~de~~ ~~cette~~ ~~cérémonie~~.

Quand on parle ~~de~~ ~~changement~~ ~~de~~ ~~mot~~ ~~signif~~ dit: Le changement d'habitudes exige souvent un grand effort de la "volonté", il s'agit ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ l'action de changer; par contre ~~de~~ ~~lorsque~~ ~~vous~~ ~~di~~ ~~sons~~ "le médecin constate des changements "aux poumons", il s'agit de phénomènes pathologiques causés par la maladie.]

Il en est de même du substantif "jugement" qui a conservé jusqu'à ce jour son sens significatif, concernant une fois le produit l'autre l'action, grâce à laquelle le produit qui fait naître le produit. On dit h.e. dans le premier & l'identification, ~~qui~~ ~~est~~ ~~une~~ certains jugements sont la conséquence logique d'autres jugements; dans le seconde signification on parle des jugements comme des fonctions psychiques, appartenant h.e. le jugement une fonction intellectuelle etc. Pour distinguer ces deux significations du mot "jugement" on se sert quelquefois des déterminations, le jugement au sens psychologique" c'est à dire

l'action, et le jugement au sens logique c'est à
 c.-à-d. le produit. Il est évident toutefois
 d'attribuer au mot jugement seulement une
 de ces deux significations, à savoir celle du pro-
 duit et de se servir de, ou il s'agit de l'action
 du mot juger, c'est à dire porter un jugement.^{x)}
 § 15. Mais si ~~ce se termine par l'équivocation~~
 outre les significations ci-dessus le mot jugement
 en a encore une troisième, c'est à dire celle
 de disposition^{x)} de porter des jugements ou de ju-
 ger. Nous disons donc ~~par~~ "cet homme
 a du jugement" qu'il s'agit (naturellement) ici
 de la faculté de porter de jugements vrais
 et le caractère dispositionnel du jugement pris en ce
 sens s'annonce de ~~cette~~ ^{manière} en ce que ~~par~~
~~jugement~~ qu'il est une ~~qualité~~ ^{qualité} relativement
 constante de la dite personne, tandis que l'action
 de juger est en chaque cas une chose
 d'instantané. Nous prenons ainsi le mot
 jugement au sens de disposition, lorsque nous
 disons p.e. que le l'enseignement doit deve-
 lopper non seulement la mémoire mais
 aussi le jugement.

§ 16. Par la nature des choses le danger de confondre l'action
 et le produit et est en général plus grand que

~~Il faut éviter de confondre~~

x) Je me sert du mot disposition dans la signification
 formulée par Hölzer, Psychologie (1897) § 12, qui dirige
 l'attention (ibid. § 6) sur les expressions désignant
 toutes ses ^{actions} fonctions (produits) tant
 des dispositions.

le danger de confondre le produit ou l'action avec la disjonction correspondante. Une autre de disjonction est de l'action. Ce danger est évité

Il s'en garde faut y prendre garde d'autant plus, qu'il nous manque souvent un substitutif verbal pour désigner le produit et qu'il faut à cause de cela, que nous nous servions du substitutif verbal. Car on la où existe un substantif non verbal pour désigner le produit d'une action, le substitutif verbal garde ordinairement sa signification d'action. Naturellement si on nous amène il est

entre le verbe, désignant la fonction, un substitutif correspondant formé de ce verbe, nous nous servons toujours éviter ce danger, si nous restons conséquents dans l'emploi des mots. Naturellement si, où il existe entre le verbe désignant la fonction, un substitutif correspondant formé de ce verbe, nous pouvons toujours éviter ce danger, si nous restons conséquents dans l'emploi des mots.

possibilité d'éviter ce danger, si nous restons conséquents dans l'emploi des mots. Car nous pouvons convenir d'employer - en parlant des actions. - la phrase "l'action de parler" marcher, l'action de penser etc, et en parlant des produits, le verbe etc, qu'on évite cette forme de parler ne répond pas tout à fait au verbe qu'on évite, où on se sert beaucoup beaucoup de ces substantifs servent - comme nous l'avons vu - aussi bien à exprimer l'action que le produit.

§ 17. - Il faut encore remarquer, qu'il y a une grande différence entre les substantifs, qui sont portés en eux-mêmes le germe de cette équivoque, et ceux qui ne le sont pas. C'est le cas des substantifs latins terminés en *-io* (*-tion*), et des substantifs grecs terminés en *-ία* (*-ion*), et des substantifs grecs terminés en *-ία* (*-ion*). Les mots *-tion* (*-ion*), *-tion* (*-ion*), *-tion* (*-ion*) sont en eux-mêmes le germe de cette équivoque, et ils le sont aussi dans la langue allemande. Les mots *-tion* (*-ion*), *-tion* (*-ion*), *-tion* (*-ion*) sont en eux-mêmes le germe de cette équivoque, et ils le sont aussi dans la langue allemande. Les mots *-tion* (*-ion*), *-tion* (*-ion*), *-tion* (*-ion*) sont en eux-mêmes le germe de cette équivoque, et ils le sont aussi dans la langue allemande.

Maient aussi, comme nous l'avons vu, des di-
positions psychiques (jugement) et pour ~~les~~
les mettre le comble aux équivoques possibles,
nous employons quelquefois ~~ce~~ ~~la~~ ~~elle~~ & ces
sortes de ~~nos~~ mots et pour ~~les~~ désigner aussi

l'objet extérieur des actions correspondantes.
Nous dirons p. ex. "L'énergie est ~~des~~ aujourd'hui
une conception scientifique"; pour parler stricte-
ment il faudrait dire "L'énergie est aujourd'hui
l'objet d'une conception scientifique."
Autre exemple: Les définitions sont les conver-
sions - au lieu de dire "ont des objets les con-
versions". Ce manque de précision se arrive
même au philosophe. ~~Les~~ ~~objets~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~philosophie~~ ~~ou~~
comme p. ex l'œuvre de l'homme, se
monte comme volonté et représentation."
Mais on sait aussi, que l'homme n'est traité
par le monde comme ~~représentation~~ ~~représentation~~ ~~représentation~~
vrai comme objet de ~~représentation~~ ~~représentation~~ ~~représentation~~. Il
semble que le strict strict dit ~~correctement~~
des ces différentes significations qui peuvent
être liées à ces sortes d'expressions serait
très avantageuse aux différentes théories épisté-
mologiques et métaphysiques.

Cet objet de la conception, objet de l'appréhension, est
en même temps l'objet extérieur de l'action, ~~l'objet~~
Le produit est l'objet intentionnel (voir remarque
au p 24)

21.

Personne ne doute, qu'il faut distinguer la signification
dans laquelle les mots, sont ils et question, concernant
la disposition, de la signification, dans laquelle ils con-
cernent l'action et de celle, dans laquelle ils con-
cernent l'objet. Mais ces sortes peuvent survenir,
si ~~ce~~ ~~se~~ ~~il~~ ~~peut~~ ~~vraiment~~ ~~distinguer~~ ~~la~~ ~~signi-~~
fication, sans laquelle ces mots concernant les pro-
duits des actions, de la signification, dans la-
quelle ils ~~concernent~~ ~~concernent~~ ~~les~~ ~~actions~~. On
pourrait admettre, que la différence n'est que
~~apparente~~ ~~apparente~~ ~~apparente~~, qu'elle provient des différentes manières
d'exprimer la même pensée, qu'elle se ~~se~~ ~~se~~ ~~laisse~~
laisse ramener aux caprices à ce que Marty &
proposait de nommer les caprices de la
langue. Ces doutes s'évanouissent toute-
fois devant le fait, un certain fait, qui
témoigne de la nécessité d'établir 2 cette

Faint, illegible handwriting on the top page of a document, possibly a letter or report. The text is mirrored across the page, suggesting bleed-through from the reverse side.

Faint, illegible handwriting on the bottom page of a document, continuing the text from the top page. The text is mirrored across the page, suggesting bleed-through from the reverse side.

déstruction. Nous en avons déjà fait mention dans les considérations précédentes.

§22 Ce fait consiste en ce que nous affirmions ^{quelque fois} des produits ce, que ne nous disons pas ses actions correspondantes. Nous parlons p. ex. De la définition des concepts, sans où il ne s'agit point de ~~de la~~ du tout de la définition de l'action se concevoir; nous ~~appelons certaines actions inconnues~~ ~~préhensibles~~, sans dire quelquefois, que nous ne comprenons pas une action, sans vouloir dire par là, que l'action même de questionner est insaisissable; nous ~~appelons quelquefois d'autres fois~~ nous disons, qu'un problème est insoluble, ce qui ne peut naturellement pas concerner l'action se poser de problème; nous reprochons à quelqu'un de ne pas avoir aperçu une faute, ce qui ne doit pas du tout signifier, qu'il n'a pas aperçu l'action, dont la faute est le produit; nous parlons des rêves non réalisés, ~~des décisions non effectuées~~ ~~des buts~~, qui nous ~~pas de~~ ~~insuccès en pratique~~, et nous ne nous exprimons pas de la même manière de l'action se rêver ou de l'action se résoudre. Décider, nous parlons des "pensées choisies" d'un auteur célèbre, ce que nous nous appelons pas son penser choisi. Il est donc clair, qu'il s'agit de quelque chose d'autre lorsque nous parlons des produits et lorsque que ce sont sans choses différentes ~~que se parler des produits et de~~ des actions; donc cette ~~est~~ la distinction des actions et des produits est tout à fait fondée.

§23. Dans les cas cités que nous avons cités. la distinction de l'action et du produit demande à être spécialement démontrée; mais en d'autres cas elle s'impose de soi-même. On pourrait appeler les produits mentionnés jusqu'ici des produits inadmissibles,

x) Il pourrait sembler parfois, que c'est chose arbitraire, si nous attribuons une certaine ^{qualité} propriété, à un produit à l'aide d'un adjectif, ~~ou si nous l'attribuons à l'aide d'un adverbe.~~ Nous pouvons également dire, que quelqu'un a ~~exécuté un travail~~ ~~laborieux~~ ~~ou qu'il a laborieusement travaillé~~ pour un cri horrible, ~~de~~ ^{ou} qu'il a horriblement crié. Mais c'est une chose évidente, qu'à parler strictement la ~~qualité~~ ^{qualité} c'est une qualité du cri d'être horrible et non pas de l'action de crier. Car c'est le cri même qui est horrible, et non pas l'action de pousser un cri. Cela n'empêche naturellement pas, que dans d'autres cas nous attribuons une certaine qualité dans la qualification propre à l'action même.

c'est à dire des produits, qui durent seulement
 tant que dure l'action, dont ils proviennent.
 Le cri dure tant que dure l'action de crier,
~~le chant dure, tant que~~ il en est de
 même avec le chant, le pensif, le jugement
 etc. *) Nous ~~parlons, il~~ disons, il est vrai,
 de certaines convictions, qu'elles ~~durent~~ se
 soutiennent pendant des longs siècles; nous
 disons, que les pensifs d'un sage vivent plus
 longtemps que lui; mais il ne s'agit pas alors
 de la durée actuelle des produits indépendamment
 de la durée des actions, mais de la répétition
 pendant une suite de générations, de
 des actions et produits semblables à ceux, qui
 sont sortis en lieu dans les générations
 précédentes ou dans l'esprit de ce sage.
 Nous disons d'une manière analogue, que
 nous avons des concepts, des convictions, des
 desirats, quoique au dit moment les actions
 correspondantes ne se passent pas dans
 notre esprit. Cela signifie seulement, que
 comme on sait - qu'il y a eu nos ~~desirats~~
 actions, grâce aux quelles peuvent naître sans
 l'avenir dans notre esprit des produits
 pareils aux précédents. Lorsque nous parlons
 d'êtres de l'existence durable des produits
 de cette ~~et genre~~, cette espèce il s'agit de la
 répétition des actions et des produits pareils
 ou de ~~leur~~ leur existence potentielle ^{xx}, dussent
 peut on appeler ces produits indurables ce qui
 veut dire, qu'ils ~~ne~~ durent non réellement
 plus longtemps, que l'action, grâce à ~~elle~~ par
 laquelle ils naissent.

x) ~~Voltaire~~ ~~Barman~~ l.c. ch. 18 < >

xx) On peut concevoir cette potentialité de la manière
 même la plus large, lorsque on parle p. ex. de
 "l'existence" des vérités, que personne ne connaît
 encore, c'est à dire de "l'existence" des vrais juge-
 ments que personne ne ~~ne~~ a encore portés. Il s'agit
 évidemment ici de la possibilité de porter ces juge-
 ments et ce qui existe, ce ne sont pas les juge-
 ments, mais la possibilité de les porter.

§ 25 Le dessin, le vœu ~~sont~~ donc l'objet intérieur et par la même le produit de l'action de dessiner, vœuer etc. Mais entre les objets, que nous venons de citer, a cela dont nous avons traité auparavant il y a cette différence importante, mentionnée plus haut, que les objets intérieurs ~~est~~ c'est à dire les produits des actions telles que dessiner, vœuer ~~peuvent~~ durer et durent d'ordinaire plus longtemps que ~~avec~~ les actions correspondantes, c'est à dire, qu'ils sont durables. Aussi les grammairiens les distinguent - ils partent quelquefois pour des objets intérieurs indurables et différente aussi des objets extérieurs. Et puisque les et produits durables de même que les produits indurables sont des produits, c'est à dire ~~qu'ils~~ quelque chose, qui vient seulement grâce à une action ^{x)}, aussi les ~~doit-on~~ faut-il opposer de même aux objets extérieurs, c'est à dire ~~à~~ ~~quelque~~ ~~chose~~, qui existait ^{ici} déjà, avant que l'action, qui les regarde, ~~commence~~ eût commencé. Aussi voudrions nous les objets intérieurs

Fig. 16
 (voir page 15)

le jugement doit toujours être uni à la représentation, qui fixe la venue de celui qui agit, sur l'objet (extérieur) de l'action se fait; or, ce devons nous pas, ~~vouloir~~ en s'provoquant un sentiment, avoir aussi la représentation (ce serait ce fait ~~une sensation~~) de l'objet (extérieur), que concerne ce sentiment?

x) Sans cette signification Boungmann parle de l'accomplissement du contenu (Tubell) et de l'accomplissement du résultat (Resultat), qui complètent les verbes désignant une action exprimants l'acte une action, qui donne naissance à un produit (Verba des Nervortingens) Comp. Boungmann 1712

Fig. 16

et les objets extérieurs, c'est à dire les objets terminés
sont le produit de certaines actions, et les objets,
qui n'en sont pas le produit, et nous partageons
ces objets, qui sont des produits, en deux groupes
coordonnés, en objets indurables et durables, x)

§ 26. La possibilité de la durée de certains
produits après ^{que les actions} ~~de la manière~~ ^{desquelles} ils naissent,
~~est accomplie~~, consiste en ce, que ces actions les
transportent ou s'effectuent sur quelque chose, qui
~~existe déjà~~ existait déjà avant le commencement
des ces actions et qui continue d'exister après
leur accomplissement et qu'on peut ~~donc~~ ^{matière} appeler
de la manière la plus générale la ~~matière~~ de l'
action. En faisant un vocent, nous ~~avons~~ ^{en usant, ou en} faisons un vocent de quelque chose (nous usons quelque
chose); en imprimant ou faisant une empreinte, nous
la faisons sur quelque chose etc. L'action même, ~~par~~
laquelle on donne naissance à un produit durable,
consiste ~~donc~~ en la transformation, la transfigu-
ration de la matière; cette action change la disposition
de ses particules ou effectue en elle un autre change-
ment. En faisant avec le pied une empreinte sur
le table, nous changeons la disposition des
grains de sable, et quoique l'action, ~~d'impression~~
par laquelle nous faisons cette empreinte a été
déjà effectuée et a fini d'exister, la disposition
changée des grains de sable dure encore, ~~étant~~
formant de cette manière un produit durable
de la l'action effectuée. A parler strictement,
ce que nous appelons ici le produit de l'action
n'est que la nouvelle ^{et} disposition, la transfigu-
ration, la transformation ^{xx)} de la matière,
car la matière existait déjà avant l'action;

x) Vu que la durée des objets durables peut être plus ou moins longue,
il n'y a pas de strictes limites entre les produits durables et indurables.
Ainsi le cri répété par l'écho, dure plus longtemps,
que l'action de crier, quoique en général il faut le considérer
comme produit indurable; quant à l'action de dessiner,
quoique nous envisageons son produit en général comme durable,
elle peut ne pas laisser de certaines traces ne se-
rait-ce que ~~par~~ ^{par} ~~des~~ ^{des} ~~traces~~ ^{traces} ~~momentanées~~ ^{momentanées}, donc ne pas donner
naissance à un produit durable.

xx) Ces expressions ~~sont~~ ^{sont} ~~ici~~ ^{ici} signifient ici ~~le~~ ^{le} ~~produit~~ ^{le} ~~et~~ ^{et} ~~non~~ ^{non} ~~pas~~ ^{pas} l'action de transformer, de
transformer.

aussi en appelant le dessin le produit de l'action de dessiner, nous ne voulons pas dire par là, que les particules de graphite et le papier soient le produit de l'action de dessiner, car le produit de cette action ce n'est que la disposition des particules de graphite sur le papier. De même ce ne sont pas les ~~contenus~~ contenus et la toile, qui sont le produit de l'action de peindre (l'oeuvre du peintre), mais le produit de cette action, c'est une certaine disposition des contenus sur la toile; ce ~~est~~ ^{n'est} ~~est~~ ^{est} pas un morceau de terre glaise ou de marbre, qui ~~sont~~ ^{est} les produits de l'action de sculpter, mais c'est une certaine figure donnée donnée ~~à~~ au morceau de terre glaise ou de marbre. Mais comme la disposition, la distribution d'un certain la figure etc ~~existent~~ ^{existent} que dans une certaine matière, nous appelons ~~exactement~~ ^{exactement} l'ensemble concret, donc les particules de graphite et ~~ou les lignes~~ ^{ou les lignes}, disposées d'une certaine manière, ~~ou les lignes~~ c'est à dire les lignes, les contenus distribués d'une certaine manière sur la toile, le ~~morceau~~ ^{morceau} de terre glaise ou de marbre, ayant une certaine figure.

matière, nous appelons - exactement - produit l'ensemble concret de la matière et de la disposition, ~~de distribution~~, figure des particules de graphite sur le papier, c'est à dire les lignes, s'il s'agit du dessin, la distribution des contenus sur la toile, s'il s'agit de la peinture, la figure donnée ~~à~~ la terre glaise ou de marbre, s'il s'agit de la sculpture etc.

Pau
morceau
de

§ 27. Quand il s'agit des actions, qui sont des produits durables, il n'y a aucune difficulté à distinguer les produits des actions. Cette distinction s'impose ici même, une fois que le produit dure encore après que l'action ^{à cet} terminée ~~est~~ achevée. En distinguant les produits durables des actions correspondantes, nous nous dit, que les ~~autres~~ mots, qui expriment l'action soulignent ~~l'action~~ l'action sont produits, ~~ou~~ ^{ou} mettent instant en relief le phénomène, l'événement; ici, ou il s'agit

Les produits de la fabrication de la laine
 de la laine, sont de deux sortes, savoir
 les produits de la laine crue et les
 produits de la laine filée. Les produits
 de la laine crue sont de deux sortes,
 savoir les produits de la laine crue
 et les produits de la laine crue filée.
 Les produits de la laine crue sont de
 deux sortes, savoir les produits de la
 laine crue et les produits de la laine
 crue filée. Les produits de la laine
 crue filée sont de deux sortes, savoir
 les produits de la laine crue filée et
 les produits de la laine crue filée
 filée. Les produits de la laine crue
 filée sont de deux sortes, savoir les
 produits de la laine crue filée et les
 produits de la laine crue filée filée.

Les produits de la fabrication de la laine
 de la laine, sont de deux sortes, savoir
 les produits de la laine crue et les
 produits de la laine filée. Les produits
 de la laine crue sont de deux sortes,
 savoir les produits de la laine crue
 et les produits de la laine crue filée.
 Les produits de la laine crue filée
 sont de deux sortes, savoir les produits
 de la laine crue filée et les produits
 de la laine crue filée filée. Les
 produits de la laine crue filée filée
 sont de deux sortes, savoir les produits
 de la laine crue filée filée et les
 produits de la laine crue filée filée
 filée. Les produits de la laine crue
 filée filée sont de deux sortes, savoir
 les produits de la laine crue filée
 filée et les produits de la laine crue
 filée filée filée. Les produits de la
 laine crue filée filée filée sont de
 deux sortes, savoir les produits de la
 laine crue filée filée filée et les
 produits de la laine crue filée filée
 filée filée.

de produits doubles, ²² on peut dire, qu'ils se pré-
sentent pas tant comme phénomènes ou évé-
nements, mais comme choses. ^{divisi}
§ 28. ~~Les actions ont souvent naissance aux~~
produits indouables de même que ces produits
indouables en physiques et psychiques, distinguant
parmi les actions et produits physiques les
actions et les produits psychophysiques comme
une espèce spéciale. Or parmi ^{les} produits
double et n'a pas de place pour les pro-
duits psychiques. Il est vrai, qu'on ~~se~~ pourrait
s'appuyer là-dessus, avec certaines actions
psychiques s'effectuant en une certaine
"matière". En formant par ex. des images
phantasmatiques nous nous servons d'images
fournies comme matière de notre imagination
par le mémoire; en formant un souvenir
nous disposons d'une certaine manière
les jugements, qui constituent sa "ma-
tière".

x) Les produits indouables n'ont pas une existence
actuelle séparée des actions correspondantes; ils n'existent
qu'avec elles; nous pouvons seulement les ~~en~~ considérer
séparément. Par contre les produits doubles peuvent
exister et ~~être~~ existent actuellement séparés des
actions, dont ils dérivent.

Faint, illegible handwriting on the top page of a folded document, likely bleed-through from the reverse side.

Faint handwriting on the bottom page of the document, also appearing to be bleed-through from the reverse side.